

**103,063****103,064****103.122**

Руководство по  
эксплуатации  
**Теплового  
шкафа**





Храните это руководство вместе с устройством!

<b>1. Общая информация</b>	<b>16</b>
1.1 Информация о руководстве пользователя	16
1.2 Символы	16
<b>2. Безопасность</b>	<b>18</b>
2.1 Общая информация	18
2.2 Безопасная эксплуатация	18-19
2.3 Назначение устройства	19
<b>3. Доставка, упаковка и хранение</b>	<b>20</b>
3.1 Проверка по получении	20
3.2 Упаковка	20
3.3 Хранение	20
<b>4. Техническая информация</b>	<b>21</b>
<b>5. Установка и эксплуатация</b>	<b>21</b>
5.1 Правила безопасности	21-22
5.2 Установка и подключение	22
5.3 Эксплуатация	22-24
<b>6. Чистка и обслуживание</b>	<b>24</b>
6.1 Рекомендации безопасности	24
6.2 Чистка	24
6.3 Правила безопасности при обслуживании	25
<b>7. Утилизация</b>	<b>25</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120

## 1. Общая информация

### 1.1 Информация о руководстве пользователя

В этом руководстве пользователя содержится информация об установке, эксплуатации и обслуживании устройства. Это важный источник информации и справочное пособие.

Понимание и соблюдение правил безопасности и инструкций по эксплуатации устройства обеспечат его безопасную и корректную работу.

В дополнение к информации, содержащейся в руководстве, следует соблюдать местные и общие нормы и правила техники безопасности.

Руководство по эксплуатации должно храниться рядом с устройством и быть легкодоступным для всех лиц, занимающихся установкой, эксплуатацией, обслуживанием и чисткой.

### 1.2 Символы

В руководстве используются символы для выделения важной информации по безопасности и корректной эксплуатации устройства. Строго соблюдайте эти инструкции, чтобы избежать риска несчастных случаев, вреда здоровью и материального ущерба.



#### **ВНИМАНИЕ!**

*Этот символ указывает на опасные факторы, способные причинить вред здоровью.*

*Строго соблюдайте инструкции и будьте особенно осторожны в этих случаях.*



#### **ВНИМАНИЕ! Электроопасность!**

*Этот символ указывает на опасность поражения электрическим током. Несоблюдение инструкций может повлечь вред здоровью и смерть.*



#### **ОСТОРОЖНО!**

*Этот символ выделяет инструкции, несоблюдение которых может привести к повреждению, некорректной работе и/или выходу устройства из строя.*



#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

*Этот символ указывает на советы и рекомендации по оптимальному и безаварийному использованию устройства.*



#### **ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность!**

---

***Этот символ указывает на то, что при эксплуатации поверхность устройства становится горячей. Игнорирование этого предупреждения может привести к ожогам!***



## **ПРИМЕЧАНИЕ!**

*Перед началом работы внимательно прочтите руководство.  
Производитель не несет ответственности за повреждения и выход  
устройства из строя  
при несоблюдении инструкций, содержащихся в этом руководстве.*

Держите руководство рядом с устройством, чтобы каждый желающий мог с ним ознакомиться. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию устройства с целью улучшения его работы.

## **2. Безопасность**

Этот раздел описывает правила безопасности при работе с устройством.

В дополнение, в каждой главе содержатся советы по безопасной эксплуатации, отмеченные описанными выше символами.

Обращайте внимание на все пиктограммы, маркеры и этикетки на устройстве, которые должны сохраняться в читаемом состоянии.

Следуя всем приведенным ниже инструкциям, вы защитите себя и окружающих от потенциальных рисков и обеспечите безопасную и безаварийную работу устройства.

### **2.1 Общая информация**

Устройство соответствует всем применимым на момент выпуска технологическим стандартам. Однако, при неправильной эксплуатации, устройство может представлять опасность для пользователя.

Знание и соблюдение приведенных в этом руководстве правил обеспечит безопасную работу устройства, и защитит вас и окружающих от потенциальной опасности.

Без подробного разрешения производителя запрещается вносить изменения и модификации в конструкцию и технологию работы устройства.

Используйте устройство только в полностью исправном состоянии.

### **2.2 Безопасная эксплуатация**

Правила безопасности на производстве основаны на соответствующих Регламентах ЕС, актуальных на момент изготовления.

При коммерческом использовании устройства пользователь обязан обеспечить надлежащее следование правилам безопасности на производстве на всем протяжении эксплуатации устройства.

Вне Европейского союза должны соблюдаться все применимые местные нормы и правила производственной безопасности.

Также следует соблюдать общепринятые нормы и правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев.



### **ОСТОРОЖНО!**

- Устройство не должно использоваться лицами (в т.ч. детьми) с физическими или психическими нарушениями, недостатком опыта и/или знаний, кроме случаев, когда эти лица работают под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или они прошли обучение корректной работе с устройством.
- Дети должны находиться под присмотром, не допускается, чтобы дети играли с устройством.
- Храните это руководство в надежном месте. При передаче устройства другому пользователю руководство также должно входить в комплект.
- Каждый пользователь устройства должен следовать правилам техники безопасности и инструкциям по эксплуатации.
- Устройство не предназначено для наружного применения.

## **2.3 Назначение устройства**

Безопасная эксплуатация возможна только при использовании устройства по назначению.

Любое техническое вмешательство, в том числе сборка и обслуживание, должно выполняться квалифицированными специалистами.

**Тепловой шкаф** предназначен только для **подогрева и поддержания заданной температуры тарелок**.



### **ОСТОРОЖНО!**

***Любое использование не по назначению запрещено.***

***Производитель не несет ответственности за повреждение оборудования, возникшее в результате его использования не по назначению.***

***За любые повреждения при использовании устройства не по назначению несет ответственность пользователь.***



## 3. Транспорт, упаковка и хранение

### 3.1 Проверка по получении

По получении устройства проверьте его комплектность и осмотрите на предмет внешних повреждений.

При обнаружении видимых повреждений не принимайте устройство или принимайте с условиями. Отметьте уровень повреждений в накладной на доставку. Подайте жалобу поставщику и/или транспортной компании. О скрытых повреждениях следует сообщать сразу при обнаружении, так как претензии о повреждении принимаются только в течение фиксированного периода времени.

### 3.2 Упаковка

Не выбрасывайте картонную упаковку устройства, так как она может пригодиться для хранения и транспортировки, а, в случае обнаружения повреждений, устройство необходимо будет отправить на ремонт в заводской упаковке. Перед установкой полностью снимите с устройства все внешние и внутренние упаковочные материалы.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

***Если вы хотите утилизировать упаковку, следуйте установленной в вашей стране процедуре утилизации. Повторно используемую упаковку следует отправить на переработку.***

Проверьте комплектность устройства. При недостатке какого-либо компонента незамедлительно свяжитесь с поставщиком.

### 3.3 Хранение

Перед установкой устройство должно храниться в закрытой упаковке с соблюдением указанных на ней требований к хранению.

При хранении соблюдайте следующее:

- Не храните устройство снаружи.
- Защищайте от влаги и пыли.
- Не подвергайте воздействию агрессивной среды.
- Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Избегайте механических повреждений и вибрации.
- При длительном хранении (> 3 месяцев) регулярно проверяйте состояние упаковки и компонентов. При необходимости обновите упаковку и/или компоненты.

## 4. Техническая информация

Наименование	Тепловой шкаф		
Артикул №:	<b>103.063</b>	<b>103.064</b>	<b>103.122</b>
Конструкция:	1-дверная	1-дверная	2-дверная
	С регулируемой полкой		
Материал корпуса:	Нержавеющая сталь		
Напряжение, частота	230 В ~ 50 Гц		
Мощность:	750 Вт	400 Вт	1200 Вт
Температурный режим:	30°C - 85°C		
Вместимость:	55-60 тарелок, макс. Ø 320 мм	25-30 тарелок, макс. Ø 320 мм	110-120 тарелок, макс. Ø 320 мм
Размеры (мм):	Ширина 450	Ширина 450	Ширина 750
	Глубина 510	Глубина 405	Глубина 510
	Высота 855	Высота 545	Высота 855
Масса:	33,0 кг	24,0 кг	49,0 кг

Производитель оставляет за собой право вносить технические изменения.

## 5. Установка и эксплуатация

### 5.1 Правила безопасности



**ВНИМАНИЕ! Электроопасность!**

*Устройство должно подключаться только к правильно установленной розетке с защитным контактом.*

*Не дергайте за кабель при отсоединении от сети. Кабель не должен соприкасаться с горячими поверхностями.*

Также кабель не должен соприкасаться с острыми углами. Не позволяйте кабелю свисать с края стола.



**ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность!**

*Во время работы некоторые части устройства могут сильно нагреваться.  
Для избежания ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям.*

Не используйте устройство, если оно работает некорректно, было повреждено или опрокинуто.

Не пользуйтесь аксессуарами или запчастями, не рекомендованными производителем. Это может представлять опасность для пользователя и устройства и привести к потере гарантии.

Не прокладывайте кабель поверх ковров и теплоизолирующих материалов. Не накрывайте кабель. Не располагайте кабель в зоне работы с устройством и не погружайте его в воду.

Не двигайте и не наклоняйте устройство во время работы.



**ВНИМАНИЕ! Опасность поражения электротоком!  
Неправильная установка может привести к травме!**

**Перед установкой сравните напряжение сети электропитания с номинальным рабочим током устройства (см. паспортную табличку).**

**Устанавливайте устройство только в случае соответствия! При установке соблюдайте технику безопасности!**

## 5.2 Установка и подключение

После распаковки отложите упаковочные материалы в сторону.

Поместите устройство на ровную и устойчивую поверхность, способную выдержать вес устройства и нечувствительную к высоким температурам.

**Ни при каких обстоятельствах** не ставьте устройство на воспламеняемую поверхность.

Не ставьте устройство возле открытых источников огня, электропечей, дуговых печей, электрообогревателей и других источников тепла.

**Запрещается** установка устройства во влажной и мокрой среде.

Розетка сети электропитания должна иметь предохранитель не меньше 16А. Подключайте устройство напрямую в розетку, без удлинителей и разветвителей.

Расположите устройство так, чтобы вилка кабеля питания была доступной и ее можно было быстро вытащить из розетки в случае необходимости.

## 5.3 Эксплуатация

Перед первым использованием проведите чистку устройства (см. 6.2 „**Чистка**“).

Приготовьте тарелки нужного размера (Ø макс. 320 мм). Перед тем как поместить тарелки в устройство, вымойте их и высушите. Расставьте тарелки по соответствующим полкам.



---

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

*Для наилучшего нагрева полки должны быть заполнены.*

Закройте дверь(и) устройства.

Вставьте кабель питания в розетку.

Включите устройство с помощью переключателя **ON/OFF**. Загорится зеленый индикатор. Поверните температурный регулятор вправо для включения полной мощности.

На время нагрева могут влиять следующие факторы:

- Состав и толщина тарелок;
- Число тарелок в устройстве;
- Заданная температура;
- Температура окр.среды;

Поэтому назвать точное время нагрева невозможно. При выборе температуры следует учитывать приведенные выше факторы.

Задайте нужную температуру с помощью регулятора. Диапазон рабочих температур - от 30° до 85°С, оптимальная температура - приблизительно 60°С. При этой температуре тарелки не слишком горячие, их можно брать в руки без риска ожога. При подаче еды на нагретых до 60°С тарелках, она будет долго оставаться теплой.



**ВНИМАНИЕ! Риск ожогов!**

*При выборе температуры, превышающей 60 °С, пользуйтесь защитными перчатками или полотенцами, чтобы избежать ожогов пальцев или ладоней.*

Тарелки можно доставать из устройства по мере необходимости.

Перед тем как достать тарелки, отключите устройство с помощью переключателя питания.

Если к устройству имеют доступ гости, удостоверьтесь, что положение температурного регулятора не меняется посторонними лицами.



**ВНИМАНИЕ! Горячие поверхности!**

*При работе устройства некоторые поверхности сильно нагреваются. Для избежания ожогов не прикасайтесь к этим поверхностям!*

*Открывайте дверь(и) устройства за ручки.*

Перед тем как поместить тарелки в устройство, отключите его. Тарелки должны быть чистыми и сухими. Если на поверхность устройства попала вода, немедленно вытрите ее.



## **ОСТОРОЖНО! Риск травмы!**

*Не пользуйтесь устройством, если внутри или снаружи находится жидкость.*

*Не прикасайтесь к устройству если оно было повреждено, это может привести к ожогам и электротравмам. В такой ситуации немедленно извлеките кабель питания устройства из розетки.*

Если в устройстве нет тарелок и оно не будет использоваться какое-то время, извлеките кабель питания из розетки.

## **6. Чистка и обслуживание**

### **6.1**

#### **Рекомендации безопасности**

- Перед началом работ по обслуживанию и чистке устройства, удостоверьтесь, что оно отключено от питания (вытащите кабель питания!!!) и остыло.
- Не пользуйтесь кислотными чистящими средствами и не дайте воде просачиваться внутрь.
- **Никогда** не погружайте устройство, кабели и вилку в воду или другие жидкости.



#### **ОСТОРОЖНО!**

*Устройство не приспособлено для прямой чистки водяной струей. Не используйте водометы и другие приборы под давлением для чистки устройства!*

### **6.2 Чистка**

- Регулярно чистите устройство.
- Вымойте корпус, дверь(и) и полки мягкой, влажной тканью и слабым чистящим средством. Вытрите насухо мягкой тканью.
- Используйте только мягкую ткань и **никогда** не проводите чистку абразивными средствами, которые могут поцарапать поверхность.
- После чистки насухо вытрите и отполируйте устройство мягкой тканью.
- Проведите тщательную чистку устройства перед тем как убрать его на хранение.

## 6.3 Правила безопасности при обслуживании

- Время от времени проверяйте кабель питания на предмет повреждений. Не пользуйтесь устройством, если кабель поврежден. Поврежденный кабель следует немедленно заменить на новый, делать это должен квалифицированный специалист.
- При повреждении и неисправностях обратитесь к поставщику оборудования.
- Ремонтные работы должны проводиться квалифицированным техником, с использованием оригинальных запчастей. **Не пытайтесь самостоятельно починить устройство.**

## 7. Утилизация

### Утилизация отработанного оборудования

По истечении срока службы отработанное устройство необходимо утилизировать в соответствии с государственными требованиями. Для этого обратитесь в компанию по переработке и вывозу мусора или в органы местного самоуправления.



#### **ВНИМАНИЕ!**

*Не допускается эксплуатация устройства с истекшим сроком службы. Отключите такое устройство от сети и отсоедините кабель питания.*



#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**



*При утилизации соблюдайте требования соответствующих местных и федеральных законов.*

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120



